

RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 2 Korean (91138), 2024

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Korean for 2024.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean.

You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 3 한국 여행

READER 1 Trip to Korea

Listen to Maia talking with her teacher about the Korean exchange programme she is going on.
Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 인형

READER 1 means stuffed toy

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 3 마야 안녕, 한국 갈 준비 잘 돼가? 언제 가니?

READER 2 선생님, 안녕하세요. 다음주에 가요. 아직 준비하고 있어요. 한국에 뭘 가져가야 될지 모르겠어요.

READER 3 뭐 챙겼어?

READER 2 여권이랑, 세면도구, 충전기….

READER 3 옷은 잘 챙겼어?

READER 2 네, 짧은 티셔츠랑 반바지를 챙겼어요.

READER 3 9월 날씨는 낮에는 반팔을 입고 저녁에는 가디건이나 스웨터가 있으면 좋아.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 네 알겠어요. 외국 여행은 정말 처음이에요…

READER 3 그렇구나. 비행기도 처음 타보지?

READER 2 네… 선생님, 옷이랑 또 다른 건 뭘 챙겨야 돼요?

READER 3 홈스테이 가족을 위한 선물은 챙겼어?

READER 2 호스트 시스터가 다음주에 생일이라서, 양 인형과 키위맛 초콜릿, 그리고 뉴질랜드 과자를 많이 샀어요.

READER 3 생일 선물 좋은 생각이야. 그리고 홈스테이 부모님 선물은?

READER 2 홈스테이 부모님 선물도 사야 돼요?

READER 3 응, 감사하다고 선물을 드리는 게 좋아.

READER 2 그렇구나… 돈이 많이없어서…

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 3 인형

READER 1 means stuffed toy

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

Ereader 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 **Second Passage**

READER 2 음식

READER 1 Meals

Listen to Maia's podcast about her current experience as an exchange student in Korea. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 2 안녕하세요. 저는 한국에서 두 달 동안 홈스테이를 하고 있어요. 저는 매일 맛있는 음식을 먹고, 새로운 경험을 많이 하고 있어요. 작년 여름 여행 때는 차가운 음식을 많이 먹었는데, 지금은 처음 보는 국과 반찬을 많이 먹어요. 한국은 계절에 따라 다양한 반찬을 먹어요. 다음에는 겨울에 오고 싶어요.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 2 뉴질랜드에서는 아침밥을 먹지 않고 가끔 주스를 마셨어요. 점심에는 차가운 샌드위치를 먹었어요. 하지만 지금은 아침과 점심에 따뜻한 국과 밥을 먹어요. 처음에는 이상하다고 생각했지만 지금은 몸이 따뜻해져서 좋다고 생각해요. 저녁에는 밥을 먹고 디저트로 과일을 먹어요. 사과가 뉴질랜드보다 더 달아요. 그래서 쿠키를 먹지 않아도 돼요. 뉴질랜드에 돌아가면 부모님과 함께 한국식으로 먹고 싶어요.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 2 학교에서 급식을 보고 놀랐어요. 밥, 국, 반찬이 세 개, 그리고 우유도 나와요. 매일 메뉴가 안 똑같고 음식이 따뜻해요. 뉴질랜드에 살 때는 몰랐는데, 한국에는 떡볶이와 김밥 같은 함께 먹으면 더 맛있는 음식들이 많아요.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 2 마야의 충고

READER 1 Maia's advice

Now back in New Zealand, listen to Maia's advice to new exchange applicants. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 2 걱정

READER 1 means worry

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 2 안녕하세요 여러분. 저는 마야예요.

한국에서 홈스테이와 기숙사 중 선택할 수 있는데, 홈스테이에서는 매일 한국 가족과 함께 시간을 보내고 놀 수 있어요. 기숙사에서는 친구들과 함께 공부하고 놀 수 있어요. 양식과 한식이 다 있어요.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 2 한국어를 잘 못해서 걱정이에요? 외국인은 수업 시간에 태블릿을 사용해서 모르는 단어를 찾을 수 있어요. 그리고 선생님께 물어보세요. 대체로 한국어로 수업을 하고 매일 한 시간 영어 수업을 해요. 친구들이 영어 배우는 것을 도와줄 수 있어요.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 2 학교 규칙이 걱정이에요? 한국인 학생들은 매일 교복을 입어요. 하지만 유학생은 교복을 입어도 되고 사복을 입어도 돼요. 제가 제일 좋아하는 시간은 자유 시간이에요. 자유 시간에는 매점에 가거나 운동장에서 놀 수 있어요. 매점에는 맛있는 과자가 정말 많아요!
주말에 무엇을 할지 걱정이에요? 한국 친구들은 방과 후 저녁에는 학원에서 열심히 공부하고 주말에는 공원, 노래방, 영화관 등에 가서 재밌게 놀아요.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 걱정

READER 1 means worry

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 2*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 2 걱정

READER 1 means worry

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 3*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.